

К ВОПРОСУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МУЛЬТИМЕДИЙНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Dildarkhan Khashimova

Tashkent State Law University,

Доктор педагогических наук, профессор

<https://orcid.org/0000-0002-8542-611X>

e-mail: dildarxon@mail.ru

В лингвистической и методической литературе широко используются термины «страноведение», «культурология», «лингвокультурология». В отдельные дисциплины выделились социолингвистика, этнолингвистика, психолингвистика. Проблема «язык и культура» стала объектом изучения многих учёных (Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров, Г.Д.Томахин, С.Г. Тер-Минасова, В.В.Воробьев, А.Л.Бердичевский и др.) Развивается она как самостоятельное направление - «лингвокультурология». Если лингвострановедение в большей степени ассоциируется с процессом преподавания русского языка, т.е. с методической частью, то лингвокультурология как наука рассматривает отражение в языке духовности, соборности; категорий, связанных с философией, национальным характером, менталитетом (Ю.Н.Караулов, Г.Д.Томахин, Ю.С.Сорокин, Л.П.Крысин и др.). В каждом языке можно идти от духа языка или от тех или иных явлений, отражающих языковую ментальность.

Есть национально-культурные специфические особенности организации речевого общения, поведения, организации содержания речевого высказывания. Употребляя термин «лингвокультурология», мы имеем в виду межкультурную коммуникацию, язык межкультурной коммуникации, культурную антропологию. При этом происходит усвоение через иностранный (неродной) язык некоторых характерных для носителей данного языка способов осмыслиения и категоризации предметной и общественной действительности.

В лингводидактических публикациях не раз обращалось внимание на то, что даже достаточно хорошее владение иностранным (неродным) языком способно обеспечить лишь буквальное прочтение текста. И в практике преподавания русского языка нерусским нередки случаи, когда учащийся, поняв каждое слово художественного произведения, тем не менее не воспринимает замысла писателя. Причиной несостоявшегося адекватного восприятия художественного текста является не языковой дефицит, а «дефицит культуры», т.е. отсутствие необходимых для данного случая сведений из истории и культуры носителей русского языка, отсутствие так называемых

фоновых знаний. Источником же этого являются те различия, которые существуют между русской и родной словесно-образной картиной мира.

Несовпадение языковых картин мира и специфических особенностей сопоставляемых культур является основным препятствием в достижении полного взаимопонимания участников коммуникативного акта.

Итак, объектом лингвокультурологии кроме реалий культуры, являются также и особенности языковой картины мира, характерной для изучаемого языка.

А вот мнение Л.В.Щербы: «Поскольку системы понятий в разных языках не совпадают..., постольку при изучении иностранного языка приходится усваивать себе не только новую форму слов, но и новую систему понятий, лежащую в их основе» [1:67]. Как отмечает Г.Д.Томахин, экстралингвистическое содержание слова отражает обслуживающую языком национальную культуру. Страноведческий культурный компонент прежде всего присущ лакунам, которые выявляются при сопоставлении культур [2:12]. При составлении электронного учебного пособия нами учитывался также введенный Ю.К.Бабанским принцип оптимальности, который требует, чтобы процесс обучения достигал не просто лучшего, но и наилучшего для данной ситуации уровня своего функционирования. Принцип оптимальности предъявляет требования разумности, рациональности, чувства меры в применении различных средств обучения, в том числе электронного учебного пособия в учебном процессе. Он ориентирует на возможные результаты при минимально необходимых затратах времени и усилий. В этом и состоит его главное гуманистическое значение.

Электронное мультимедийное программируемое учебное пособие способствует самоопределению личности, что в условиях открытого демократического общества является позитивным фактором. Система контроля знаний, интегрированная в электронном учебном пособии, позволяет осуществить контроль за мгновенным результатом в виде готовой оценки или оценочного суждения (в баллах). Разработанное электронное учебное пособие является также эффективной базой для реализации принципов самостоятельности студентов, рационального сочетания коллективных и индивидуальных форм и способов учебной работы.

Студенты проявляют познавательную активность, являются субъектами деятельности, включаются в процесс самостоятельного добывания знаний. В процессе выполнения тестов оценка из средства принудительного обучения превращается в способ рационального определения личного рейтинга человека.

Все принципы, на основе которых построено электронное мультимедийное учебное пособие, подчинены единому ведущему принципу — принципу единства образовательной, развивающей и воспитательной функций обучения, который

ориентирует обучаемых в процессе обучения языку с использованием электронного мультимедийного учебного пособия на приобщение к общечеловеческим ценностям. Именно эта направленность системы обучения всестороннее гармоничного воспитания личности учащихся и студентов выступает первым интегративным свойством системы. Вторым её свойством является направленность на достижение гармоничности педагогических влияний.

Работа над лакунами на занятиях по русскому языку в узбекской аудитории языковых и неязыковых вузов должна опираться на современную теорию обучения этому предмету, на общие принципы дидактики. Одной из главных задач здесь является преодоление этнокультурологических барьеров студентами узбекских групп лицеев, колледжей и вузов. Прежде чем говорить о принципах преодоления этнокультурологических барьеров при изучении инонационального языка и литературы, необходимо охарактеризовать их соотношение с дидактическими принципами обучения. Следует иметь в виду, что жизненный опыт узбекских учащихся своеобразен – в нём соединяются влияние этико-эстетического опыта двух культур – узбекской и русской. Изучая произведения русских классиков, узбекские учащиеся и студенты нередко сталкиваются с фактами во многом новой для них национальной русской культуры. Одним из основных препятствий межкультурного общения являются национально – специфические особенности контактирующих культур, что создаёт определённые трудности при изучении русского языка и литературы учащимися и студентами – узбеками. В связи с разностью культур усложняется восприятие нравственно-этического и эстетического аспектов содержания изучаемых художественных произведений, что актуализирует значимость работы над лакунами.

В ходе межъязыковых и межкультурных сопоставлений лакуны могут быть выделены в национальном языке как по критерию передаваемой словами информации о специфических предметах, явлениях, особых событиях и прочих элементах национальной культуры в широком её понимании, так и по специальному национально-обусловленному отношению к ним со стороны носителей конкретного языка.

Использованная литература:

1. Щерба Л.В. Очередные проблемы языкоznания и фонетики. – Т.И. Ленинград, 1958. – 260 с.
2. Томахин Г.Д. Теоретические основы лингвострановедения (на материале лексических американцев английского языка): Автореф. дис...докт. филол. наук. - М., 1986. – 32 с.

3. Khashimova D. et al. The role of electronic literature in the formation of speech skills and abilities of learners and students in teaching Russian language with the Uzbek language of learning (on the example of electronic multimedia textbook in Russian language) //Journal of Language and Linguistic Studies. – 2021. – Т. 17. – №. 1.
4. Гурочкина А.Г. Комментарий и его роль в интерпретации текста // Проблемы преподавания русского языка в высших учебных заведениях стран СНГ и Балтии: Материалы Международного научно-практического семинара. – Санкт-Петербург. 2005. -С. 224.
5. Смелкова В.С. Лингвострановедческий комментарий при изучении произведений художественной литературы // Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Под ред. Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова. - М.: Русский язык, 2000. -С.82-84.
6. Черкезова М.В. Русская литература в национальной школе. - М.: Педагогика, 2001. – 256 с.
7. Shamsitdinova, M., Khashimova, D., Niyazova, N., Nasirova, U., & Khikmatov, N. (2024). Harnessing AI for Enhanced Searching in Digital Libraries: Transforming Research Practices. Indian Journal of Information Sources and Services, 14(3), 102–109. <https://doi.org/10.51983/ijiss-2024.14.3.14>
8. Конрад Н.И. Запад и Восток. – М.: Наука, 1972. – 104 с.
9. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Изд. 3-е. -М.: Русский язык, 2007. - 269 с.
10. Nasirova, Umida Kamalovna. "VOCABULARY OF THE ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES AS A RESULT OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATION." Актуальные вопросы современной науки и образования. 2022.
11. Niyazova, Nasiba. "DEVELOPMENT OF MONOLOGUE AND DIALOGUE SPEECH WHEN TEACHING LANGUAGE TO STUDENTS OF NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES." International Journal of Early Childhood Special Education 14.4 (2022).
12. Янченко В. Д., Ниязова Н. Ж. КЛАССИФИКАЦИЯ РЕЧЕВЫХ ФОРМ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ И ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОЙ АУДИТОРИИ //ОБРАЗОВАНИЕ НАУКА И ИННОВАЦИОННЫЕ ИДЕИ В МИРЕ. – 2023. – Т. 21. – №. 2. – С. 9-13.
13. Хашимова Д.У., Михеева Т.А. О НАЦИОНАЛЬНО-СПЕЦИФИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ КОНТАКТИРУЮЩИХ КУЛЬТУР В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ МНОГОЯЗЫЧИЯ В РЕСПУБЛИКЕ

- УЗБЕКИСТАН //ОБРАЗОВАНИЕ НАУКА И ИННОВАЦИОННЫЕ ИДЕИ В МИРЕ.
– 2023. – Т. 21. – №. 2. – С. 14-20..
- 14.Ниязова Н. Ж. Актуальность изучения страноведческих текстов в реализации единства обучения и воспитания студентов //Экономика и социум. – 2023. – №. 2 (105). – С. 964-968.
- 15.Хашимова Д. У., Ниязова Н. Ж. О ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ИССЛЕДОВАНИИ ЛАКУН В УСЛОВИЯХ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА С ДРУГИМИ ЯЗЫКАМИ //Актуальные проблемы аккультурации в контексте преподавания русского языка как иностранного. – 2022. – С. 74-83.
- 16.Shamsitdinova, M. G., Khashimova, D. U., Niyazova, N., & Avilova, K. (2022). Psychology of Teaching Foreign Languages. resmilitaris, 12(3), 3780-3786.
- 17.Xikmatov, N. "МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМНИ САМАРАДОРЛИГИНИ ОШИРИШДА МООС ЛАРДАН ФОЙДАЛАНИШ."Science and innovation 1.B8 (2022): 2126-2131.
- 18.Niyazova N. J. THE ROLE OF THE COMMUNICATIVE-ACTIVITY APPROACH IN THE STUDY OF MONOLOGICAL AND DIALOGICAL SPEECH OF STUDENTS //American Journal of Research in Humanities and Social Sciences. – 2023. – Т. 14. – С. 22-25.
- 19.Hashimova, D. U., & Niyazova, N. Z. (2023). TO THE QUESTION OF STUDYING SOMATIC PHRASEOLOGICAL UNITS AS GAPS IN CONDITIONS OF MULTILINGUALISM. Journal of Innovation, Creativity and Art, 105-107.